



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Scienze Ambientali,
Informatica e Statistica

Dipartimento di Scienze Ambientali, Informatica e Statistica
Università Ca' Foscari Venezia
Campus Scientifico – Via Torino 155, 30170 Mestre (VE)
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it/dais

Oggetto: AVVISO DI PROCEDURA PER L'INDIVIDUAZIONE DI n. 1 UNA RISORSA PER L' ATTIVITA' DI "Redazione linguistica di articoli scientifici che si inserisce nel mio programma di attività ADIR fino a un massimo di 280 cartelle"

**REP.
PROT. DAIS**

**L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI CA' FOSCARI VENEZIA
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AMBIENTALI, INFORMATICA E STATISTICA**

VISTO il Decreto Legislativo n. 165/2001, art. 7 e successive modificazioni;
VISTO il Regolamento per l'Amministrazione, la finanza e la contabilità dell'Università Ca' Foscari di Venezia emanato con D.R. n. 255 del 04/04/19;
VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi a soggetti esterni all'Ateneo (D.R. n. 548/2019 del 17/07/19);
VISTE le note del Direttore Amministrativo n. 1962 del 29/01/2010 e n. 3862 del 22/02/10;
VISTO il Decreto Rettorale Rep. 842/2020 prot 52181 del 28/09/20 con cui il prof. Salvatore Orlando è nominato Direttore del Dipartimento di Scienze Ambientali, Informatica e Statistica per lo scorcio 2020/2021 - 2022/2023;
VISTO il Decreto del Direttore del 03/03/21 che autorizza l'incarico in quanto la richiesta è conforme a quanto stabilito nel 5° capoverso, sub 3, della circolare prot. 4720-VII/02.1 del 04/03/11;
VISTO che la copertura della spesa è stata verificata;

INDICE

Una procedura comparativa di *curriculum* volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di una risorsa necessaria allo svolgimento, nell'ambito degli istituti contrattuali previsti per il comparto Università, dell'attività di ricerca e, qualora la verifica dia esito negativo, volta a disciplinare l'individuazione dei soggetti esterni mediante comparazione di curriculum.

La prestazione del soggetto che sarà individuato ha per oggetto le seguenti attività:
"Redazione linguistica di articoli scientifici che si inserisce nel mio programma di attività ADIR fino a un massimo di 280 cartelle".

Per queste attività è richiesto un impegno quantificato in massimo 30 giorni nell'arco del periodo dalla firma al 31/03/26 e comunque fino a un massimo di 280 cartelle.

Ai candidati sono richieste le seguenti capacità, conoscenze e competenze:

- almeno tre anni di esperienza come redattore linguistico dei testi in etnobotanica o etnobiologia;
- buona conoscenza della lingua inglese;
- buona conoscenza della lingua italiana (in caso di cittadini stranieri)

L'esito della procedura comparativa con l'indicazione del candidato prescelto sarà pubblicata nel sito di Ateneo dopo il 22/04/21.

Di seguito sono riportati i requisiti, le modalità e i termini di presentazione della domanda e di svolgimento della procedura comparativa A) per il personale dipendente dell'Ateneo e, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, B) per i soggetti esterni.

A) Ai FINI DELLA RICOGNIZIONE INTERNA

Presentazione della domanda. Termine e modalità.



Può presentare domanda il personale tecnico amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno, in possesso del diploma di maturità che dichiara di essere disponibile a svolgere l'attività in oggetto in distacco temporaneo per massimo 20 giorni all'interno del periodo dalla firma al 31/03/26 e comunque fino a un massimo di 280 cartelle, presso il Dipartimento di Scienze Ambientali, Informatica e Statistica a Mestre-Venezia (Ve).

La domanda, da redigere su carta semplice seguendo lo schema allegato (allegato 1), corredata da *curriculum vitae* e da autorizzazione del responsabile della struttura di appartenenza, dovrà essere consegnata alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Scienze Ambientali, Informatica e Statistica dell'Università Ca' Foscari Venezia:

- 1) A mezzo raccomandata A/R anticipando la domanda per mail all'indirizzo segreteria.dais@unive.it in modo che la consegna avvenga entro le ore 12 del giorno 17/04/21;
- 2) Tramite pec all'indirizzo protocollo@pec.unive.it entro le ore 12 del giorno 17/04/21;
- 3) tramite corriere, anticipando la domanda per mail all'indirizzo segreteria.dais@unive.it entro le ore 12 del giorno 17/04/21.

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Tali domande saranno valutate dal Direttore di Dipartimento di *Scienze Ambientali, Informatica e Statistica* ovvero da una commissione di 3 esperti in materia da lui nominata, tramite valutazione dei curricula nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.Lgs. n. 165/2001.

In caso di esito positivo della valutazione, per l'assegnazione *in distacco temporaneo* del personale tecnico amministrativo individuato, il responsabile del Dipartimento invierà la formale richiesta, secondo le modalità previste, alla D.O.G.R.U., che provvederà all'assegnazione.

B) AI FINI DELL'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI ESTERNI, IN CASO DI ESITO NEGATIVO DELLA RICOGNIZIONE INTERNA, PER LA STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO AUTONOMO

Presentazione della domanda. Termine e modalità.

La domanda di ammissione alla procedura comparativa, corredata dal *curriculum vitae*, da redigere su carta semplice seguendo lo schema allegato (allegato 2), dovrà essere consegnata alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Scienze Ambientali, Informatica e Statistica dell'Università Ca' Foscari Venezia:

- 1) A mezzo raccomandata A/R anticipando la domanda per mail all'indirizzo segreteria.dais@unive.it in modo che la consegna avvenga entro le ore 12 del giorno 17/04/21;
- 2) Tramite pec all'indirizzo protocollo@pec.unive.it entro le ore 12 del giorno 17/04/21;
- 3) tramite corriere, anticipando la domanda per mail all'indirizzo segreteria.dais@unive.it entro le ore 12 del giorno 17/04/21.

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Commissione

La Commissione esaminatrice, sarà nominata con provvedimento del Responsabile della struttura richiedente.

Requisiti per l'ammissione



I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, dei seguenti requisiti:

- titolo di studio: PhD in antropologia o equivalente titolo conseguito all'estero;
- non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione;
- non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento di Scienze Ambientali, Informatica e Statistica, con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

I candidati, nella domanda di ammissione alla procedura comparativa, redatta in carta libera, dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità il cognome e il nome, la data e il luogo di nascita, la residenza, l'eventuale recapito telefonico, insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione, la puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti sopra elencati e l'esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno altresì dichiarare di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Curriculum

La valutazione del curriculum sarà effettuata sulla base di quanto dichiarato nella domanda e nel curriculum prodotto dai candidati.

Esito della valutazione

La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità. Al termine della procedura di ricognizione e comparazione la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando i soggetti prescelti, previa predisposizione, di una specifica graduatoria di merito.

Forma di contratto e compenso previsto

Al termine della procedura con i soggetti esterni prescelti sarà stipulato, preferibilmente TRAMITE FIRMA DIGITALE, un contratto di lavoro autonomo per la durata di massimo 30 giorni all'interno del periodo dalla firma al 31/03/26 e comunque fino ad un massimo di 280 cartelle, e l'incarico si svolgerà compatibilmente con le restrizioni vigenti in materia di contenimento del COVID-19 (DPCM 1/04/2020 ed eventuali successivi).

Il corrispettivo complessivo per la prestazione, al lordo delle ritenute a carico del percipiente, è determinato in € 2.800,00 (10 euro a cartella lordo alla persona).

Il compenso dovuto sarà liquidato al termine della prestazione, a seguito della verifica dei risultati conseguiti.

Qualora uno o più dei soggetti individuati sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165, dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento degli incarichi.

Trattamento dei dati personali

Il trattamento dei dati personali avverrà in conformità a quanto previsto dalla normativa nazionale e comunitaria applicabile (D.Lgs.196/2003 e Regolamento UE 2016/679). È possibile scaricare l'Informativa al seguente link: <https://www.unive.it/pag/36140/> o alla pagina del bando al link: <https://www.unive.it/privacy> .

Venezia,

Il Direttore del Dipartimento
prof. Salvatore Orlando
(firmato digitalmente)



Allegato 1

UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AMBIENTALI,
INFORMATICA E STATISTICA
EDIFICIO ALFA 3° PIANO
VIA TORINO, 155
30172 VENEZIA

DOMANDA DI AMMISSIONE PER DIPENDENTI

Il/la sottoscritto/a.....

.....

nato/a a prov.

..... il.....residente

a.....prov..... c.a.p.....

in Via.....n.....

afferre alla Struttura

.....

Tel: Fax: E-

mail:

attualmente in servizio nella categoria e area

.....

.....

.....

chiede di essere ammesso/a alla procedura di ricognizione interna ai fini
dell'individuazione di personale Tecnico Amministrativo dell'Ateneo di cui al bando Rep.

_____ prot. DAIS ____-VII/16.9 del _____, per l'attività **“Redazione
linguistica di articoli scientifici che si inserisce nel mio programma di attività**



ADIR fino a un massimo di 280 cartelle” per massimo 30 giorni all’interno del periodo dalla firma al 31/03/26 e comunque fino ad un massimo di 280 cartelle.

Dichiara sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall’art. 76 del D.P.R.445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

1) di essere in possesso del seguente titolo di studio

.....
.....

conseguito ilpresso

.....

con votazione

.....

2) che quanto dichiarato nel curriculum allegato corrisponde al vero

Preciso recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni:

.....
.....
.....

Telefono n.....

Indirizzo e-mail

Allega:

- Autorizzazione del proprio Responsabile di Struttura
- Curriculum vitae datato e firmato;
- Fotocopia di un documento di riconoscimento.

data

firma.....

SPAZIO PER L’AUTORIZZAZIONE DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA

IL SOTTOSCRITTORESPONSABILE DELLA STRUTTURA DI
AFFERENZA DEL/LA DOTT./DOTT.SSA/SIG..... ...AUTORIZZA IL *DISTACCO* DEL
DIPENDENTE PER MASSIMO 20 GIORNI NELL’ARCO DEL PERIODO DALLA FIRMA AL 31/03/26 E COMUNQUE



FINO AD UN MASSIMO DI 280 CARTELLE PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE AMBIENTALI, INFORMATICA E STATISTICA SENZA ULTERIORE RICHIESTA DI SOSTITUZIONE DELLO STESSO.

FIRMA E TIMBRO

.....

Allegato 2

UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AMBIENTALI,
INFORMATICA E STATISTICA
EDIFICIO ALFA 3° PIANO
VIA TORINO, 155
30172 VENEZIA

DOMANDA DI AMMISSIONE SOGGETTI ESTERNI

Il/la sottoscritto/a.....

.....

nato/a a prov.

..... il.....residente a.

.....

.....prov. c.a.p.....

..... in Via.....

n.....,

chiede di essere ammesso/a alla procedura comparativa di curriculum ai fini dell'individuazione di soggetti esterni di cui al bando Rep. _____ prot. DAIS _____-VII/16.9 del _____, cui si procederà esclusivamente in caso di esito negativo della ricognizione interna fra il Personale Tecnico Amministrativo dell'Ateneo, per l'attività



“Redazione linguistica di articoli scientifici che si inserisce nel mio programma di attività ADIR fino a un massimo di 280 cartelle” per massimo 30 giorni all'interno del periodo dalla firma al 31/03/26 e comunque fino ad un asimo di 280 cartelle.

Dichiara sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R.445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

- 1) di essere cittadino
.....;
- 2) CODICE FISCALE
- 3) di essere in possesso del seguente titolo di studio:
.....
conseguito il presso
..... con votazione
- 4) di essere/non essere dipendente di una pubblica amministrazione;
- 5) di aver prestato i seguenti servizi presso pubbliche amministrazioni (precisare periodo e mansioni). In caso di risoluzione diversa dalla scadenza naturale del contratto indicare i motivi della cessazione;
- 6) di non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione;
- 7) che quanto dichiarato nel curriculum corrisponde al vero
- 8) di concorrere per il profilo_____.

E' a conoscenza che, ai sensi del D.L.vo 30.6.2003, n. 196, i dati forniti saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della procedura.

Preciso recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni:

.....
.....

Telefono n.....

Indirizzo e-mail

Allega:

- Curriculum vitae datato e firmato;
- Fotocopia di un documento di riconoscimento.

data

firma.....



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Scienze Ambientali,
Informatica e Statistica

Dipartimento di Scienze Ambientali, Informatica e Statistica
Università Ca' Foscari Venezia
Campus Scientifico – Via Torino 155, 30170 Mestre (VE)
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it/dais